

32003D0479

L 160/72

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2003 6 28

TARYBOS SPRENDIMAS**2003 m. birželio 16 d.**

dėl nacionaliniams ekspertams ir kariniam personalui, komandiruojamiems į Tarybos Generalinį sekretoriatą, taikomų taisyklių, panaikinant 1997 m. birželio 25 d. ir 1999 m. kovo 22 d. sprendimus, Sprendimą 2001/41/EB ir Sprendimą 2001/196/BUSP

(2003/479/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Komandiruotieji nacionaliniai ekspertai (toliau – KNE) ir komandiruotasis nacionalinis karinis personalas (toliau – komandiruotasis karinis personalas) turėtų leisti Tarybos Generaliniam sekretoriatui (toliau – TGS) pasinaudoti aukštu jų žinių ir profesinės patirties lygiu, ypač tose srityse, kuriose tokia patirtis nėra lengvai prieinama.
- (2) Šis sprendimas turėtų padėti keisti profesine patirtimi ir žiniomis apie Europos politikos sritis, laikinai paskiriant į TGS valstybių narių administracijų ekspertus. Juo taip pat siekiama užtikrinti glaudų Tarybos ir nacionalinių administracijų ar tarptautinių organizacijų bendradarbiavimą, komandiruojančią į jas TGS pareigūnus.
- (3) KNE paskiriami iš valstybių narių Vyriausybių ar ministerijų arba iš tarptautinių organizacijų.
- (4) Šiame sprendime nustatytos KNE ir komandiruotojo karinio personalo teisės ir pareigos turi užtikrinti, kad jie atliks savo pareigas tik TGS interesais.
- (5) Dėl laikino savo darbo pobūdžio ir savo ypatingo statuso KNE ir komandiruotasis karinis personalas neturėtų imtis atsakomybės TGS vardu jo viešosios teisės prerogatyvoms įgyvendinti.
- (6) Šis sprendimas turi nustatyti KNE ir komandiruotojo karinio personalo įdarbinimo sąlygas bei būti taikomas, nesvarbu, koks biudžetas skirtas šioms išlaidoms padengti.
- (7) Be to, turėtų būti numatytos specialiosios nuostatos kariniam personalui, komandiruojamui į TGS Europos Sąjungos kariniam personalui sudaryti.

- (8) Kadangi šios taisyklės pakeičia taisykles, nustatytas 1997 m. birželio 25 d. ir 1999 m. kovo 22 d. sprendimuose bei Sprendime 2001/41/EB ir Sprendime 2001/496/BUSP, šie sprendimai turi būti panaikinti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS*1 straipsnis***Taikymo sritis**

1. Šios taisyklės taikomos komandiruotiesiems nacionaliniams ekspertams (KNE), kuriuos nacionalinė, regioninė ar vietinė viešosios valdžios administracija komandiravo į TGS. Jos taip pat taikomos tarptautinių organizacijų komandiruotiems ekspertams.
2. Asmenys, kuriems taikomos šios taisyklės, lieka tarnauti savo darbdaviui per visą komandiruotės laikotarpį, o šis darbdavys ir toliau jiems moka už darbą.
3. TGS samdo KNE vadovaudamasis poreikiais ir biudžeto galimybėmis. Generalinio Sekretoriaus pavaduotojas nustato tokio samdymo tvarką.
4. Išskyrus tuos atvejus, kai Generalinio Sekretoriaus pavaduotojas nustato nukrypti leidžiančią nuostatą, kuri netaikoma BUSP/ESGP srityje, KNE turi būti valstybės narės piliečiai. KNE samdomi valstybių narių piliečiai, užtikrinant kuo platesnį geografinį atstovavimą. Valstybės narės ir TGS bendradarbiauja, siekdamos kuo labiau užtikrinti pusiausvyrą tarp vyrų ir moterų bei laikytis lygių galimybių principo.
5. Komandiruotės įgyvendinamos TGS Personalo ir administracijos generaliniam direktoratui pasikeičiant laiškais su atitinkamos valstybės narės nuolatine atstovybe arba tarptautine organizacija. Prie laiškų pridedama kopija taisyklių, taikomų KNE, komandiruojamiems į TGS.

2 straipsnis

Komandiruotės trukmė

1. Komandiruotė negali būti trumpesnė kaip šeši mėnesiai ir ilgesnė kaip dveji metai bei gali būti pratęsta, bet iš viso negali būti ilgesnė kaip ketveri metai.

2. Planuojama komandiruotės trukmė nustatoma pasikeičiant 1 straipsnio 5 dalyje numatytais laiškais. Tokia pati tvarka taikoma ir pratęsiant komandiruotės laikotarpį.

3. KNE, kuris jau buvo komandiruotas į TGS, gali būti komandiruotas dar kartą, vadovaujantis taisyklėmis, nustatančiomis kiek ilgiausiai tokie asmenys gali būti TGS padaliniuose ir laikantis tokių sąlygų:

- a) KNE turi ir toliau atitikti komandiravimo sąlygas;
- b) nuo pirmesnės komandiruotės pabaigos iki kitos komandiruotės turi būti praėję ne mažiau kaip šešeri metai; jei pirmosios komandiruotės pabaigoje su KNE buvo pasirašyta kita, nauja sutartis, šešerių metų laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo tos sutarties pasibaigimo. Ši nuostata netrukdo TGS priimti komandiruojamą KNE, kurio pirmesnė komandiruotė truko trumpiau kaip ketverius metus, tačiau tokiu atveju naujoji komandiruotė neturi būti ilgesnė už likusią ketverių metų laikotarpio dalį.

3 straipsnis

Komandiruotės vieta

KNE komandiruojami į Briuselį ar TGS ryšių palaikymo tarnybą.

4 straipsnis

Pareigos

1. KNE padeda TGS pareigūnams ar laikiniejiems darbuotojams ir vykdo KNE paskirtas užduotis.

KNE atliekamos užduotys nustatomos susitarimu, sudaromu tarp TGS ir nacionalinį ekspertą komandiruojančios administracijos, atsižvelgiant į padalinių interesus ir kandidato kvalifikaciją.

2. KNE dalyvauja misijose ir posėdžiuose tik:

- a) jei jis lydi TGS pareigūną ar laikinąjį darbuotoją; arba
- b) jei vienas – kaip stebėtojas arba tik informacijos tikslais.

Esant tam tikroms ypatingoms aplinkybėms, atitinkamo departamento generalinis direktorius gali leisti nukrypti nuo šios taisyklės, jei KNE yra suteiktas specialus mandatas, prieš tai patikrinęs, ar nėra potencialaus interesų konflikto. Išskyrus tuos

atvejus, kai atitinkamo departamento generalinis direktorius, veikdamas Generalinio Sekretoriaus/Vyriausiojo įgaliotinio vardu, yra suteikęs specialų mandatą, KNE negali įpareigoti TGS prieš išorės institucijas.

3. Tik TGS yra atsakingas už KNE atliktų užduočių rezultatų patvirtinimą.

4. Atitinkami TGS padaliniai, KNE darbdavys ir KNE kuo labiau stengiasi išvengti bet kokio interesų konflikto ar tokio konflikto atsiradimo KNE vykdant savo pareigas komandiruotės metu. Todėl TGS iš anksto praneša KNE ir darbdaviui apie planuojamas pareigas ir paprašo kiekvieno iš jų raštu patvirtinti, kad jie nežino jokių priežasčių, dėl kurių KNE negalėtų būti paskirtas toms pareigoms. KNE pirmiausia paprašoma pranešti apie bet kokią potencialų konfliktą tarp jo šeiminių aplinkybių (ypač artimų šeimos narių profesinės veiklos ar bet kokių svarbių jo paties ar artimų šeimos narių finansinių interesų) ir siūlomų pareigų komandiruotės metu.

Darbdavys ir KNE įsipareigoja pranešti TGS apie bet kokią aplinkybių pasikeitimą komandiruotės metu, kuris galėtų sukelti bet kokią tokią konfliktą.

5. Jei TGS mano, kad dėl KNE patiktų užduočių pobūdžio reikia imtis ypatingo saugumo priemonių, prieš komandiruojant KNE gaunamas saugumo leidimas.

6. Neįvykdžius 2, 3 ir 4 dalių nuostatų, TGS gali nutraukti KNE komandiruotę vadovaudamasis 8 straipsnio sąlygomis.

5 straipsnis

Teisės ir pareigos

1. Komandiruotės metu:

- a) KNE vykdo savo pareigas ir elgiasi atsižvelgdamas tik į Tarybos interesus;
- b) KNE susilaiko nuo bet kokių veiksmų, ypač nuo bet kokių viešų nuomonės pareiškimų, kurie gali mesti šešėlį jo pareigoms TGS;
- c) kiekvienas KNE, kuris, vykdydamas savo pareigas, turi priimti sprendimą dėl klausimo, kuriuo jis yra asmeniškai suinteresuotas ir kuris gali paveikti jo nepriklausomumą, eigos ar rezultato, praneša apie tai to padalinio, kuriame jis yra paskirtas, vadovui;
- d) negavęs leidimo pagal TGS galiojančias sąlygas ir taisykles, KNE negali vienas ar kartu su kitais paskelbti ar prašyti paskelbti bet kokią tekstą, kuriame nagrinėjami Europos Sąjungos darbo klausimai. Leidimą atsisakoma duoti tik tada, jei planuojama publikacija galėtų pažeisti Europos Sąjungos interesus;

e) visos teisės į bet kokią KNE pareigų vykdymo metu atliktą darbą yra TGS nuosavybė;

7 straipsnis

f) KNE gyvena komandiruotės vietoje arba tiek toli nuo jos, kiek tai yra suderinama su tinkamu savo veiklos vykdymu;

g) KNE padeda ir teikia patarimus tam vadovui, kuriam jis yra priskirtas, ir yra jam atsakingas už patiktų užduočių vykdymą;

h) vykdydamas savo pareigas KNE nepriima jokių savo darbdavio ar nacionalinės Vyriausybės nurodymų. Jis nevykdo jokios veiklos savo darbdaviui, Vyriausybei, jokiai kitai asmeniui, privačiai bendrovei ar valstybės įstaigai.

2. Tiek komandiruotės metu, tiek ir po jos KNE turi būti kuo diskretiškesnis dėl visų faktų ir informacijos, kurią jis sužinojo atlikdamas savo pareigas. Jis negali jokių būdu jokiai neįgaliojam asmeniui atskleisti jokių dokumentų ar informacijos, kuri dar nėra teisėtai paviešinta, ar naudoti jų savo asmeninei naudai.

3. Ir komandiruotei pasibaigus, vykdydamas jam paskirtas naujas pareigas ir sutikdamas užimti tam tikras pareigas ar priimti lengvatas, KNE yra įpareigotas veikti sąžiningai ir diskretiškai.

Todėl trejus metus po komandiruotės pabaigos KNE praneša TGS apie visas pareigas ar užduotis, kurias jis turi atlikti darbdaviui, kurios gali sukelti interesų konfliktą su tomis užduotimis, kurias jis atliko komandiruotės metu.

4. KNE taikomos TGS galiojančios saugumo taisyklės.

5. Neįvykdžius šio straipsnio nuostatų komandiruotės metu, TGS turi teisę nutraukti KNE komandiruotę vadovaudamasis 8 straipsnio sąlygomis.

6 straipsnis

Lygis, profesinė patirtis ir kalbų mokėjimas

1. Kad galėtų būti komandiruotas į TGS, KNE privalo turėti bent trejų metų patirtį visu etatu vykdant administracines, mokslines, technines, patariamąsias ar priežiūros funkcijas, lygiavertes A arba B kategorijų funkcijoms, kaip apibrėžta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose ir Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose. Prieš komandiruotę KNE darbdavys pateikia TGS pažymą apie eksperto darbą per paskutinius 12 mėnesių.

2. Kad atliktų savo pareigas, KNE privalo gerai mokėti vieną iš Bendrijos kalbų ir pakankamai mokėti antrą kalbą.

Komandiruotės sustabdymas

1. TGS gali leisti sustabdyti komandiruotę ir nustatyti taikomas sąlygas. Tokių sustabdymų metu:

a) nemokamos 15 ir 16 straipsniuose numatytos išmokos;

b) 18 ir 19 straipsniuose numatytos išlaidos apmokamos tik tuo atveju, jei komandiruotė sustabdyta TGS prašymu.

2. TGS praneša apie tai KNE darbdaviui.

8 straipsnis

Komandiruotės nutraukimas

1. Atsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, komandiruotė gali būti nutraukta TGS arba KNE darbdavio prašymu, jei apie tai buvo įspėta prieš tris mėnesius. Ji taip pat gali būti nutraukta KNE prašymu, jei apie tai buvo įspėta prieš tiek pat laiko ir jei sutinka TGS.

2. Tam tikromis ypatingomis aplinkybėmis komandiruotę be įspėjimo gali nutraukti:

a) KNE darbdavys, jei to reikia dėl darbdavio esminių interesų;

b) TGS ir darbdavio sutarimu, KNE dėl to paprašius abiejų šalių, jei to reikia dėl KNE esminių asmeninių ar profesinių interesų;

c) TGS, jei KNE nevykdo savo pareigų pagal šias taisykles. Iš pradžių KNE suteikiama galimybė apsiginti.

3. Kai komandiruotė nutraukiama pagal 2 dalies c punktą, TGS nedelsdamas praneša apie tai darbdaviui.

II SKYRIUS

DARBO SĄLYGOS

9 straipsnis

Socialinė apsauga

1. Prieš prasidedant komandiruotei, darbdavys, komandiruojantis nacionalinį ekspertą, patvirtina TGS, kad visos komandiruotės metu KNE bus taikomi teisės aktai, reglamentuojantys socialinės apsaugos klausimus, taikomi KNE įdarbinusiai viešosios valdžios administracijai ar tarptautinei organizacijai, ir kad jos imsis atsakomybės už užsienyje patirtas išlaidas.

2. Nuo komandiruotės pradžios TGS apdraudžia KNE nuo nelaimingų atsitikimų. TGS pateikia jam šio draudimo sąlygų kopiją tą dieną, kai jis atvyksta į Personalo ir administracijos generalinio direktorato atitinkamą padalinį sutvarkyti su komandiruote susijusius administracinius formalumus.

10 straipsnis

Darbo laikas

1. KNE taikomos TGS galiojančios taisyklės dėl darbo laiko. Generalinio Sekretoriaus pavaduotojas gali iš dalies pakeisti šias taisykles, jei to reikia padalinio poreikiams.

2. Komandiruotės metu KNE tarnauja visu etatu. Dėl tinkamo pagrįsto Generalinio direktorato prašymo, jei tai atitinka TGS interesus, Personalo ir administracijos generalinis direktorius gali leisti KNE dirbti ne visą darbo dieną, dėl to sutarus su jo darbdaviu.

3. Jei leidžiama dirbti ne visą darbo dieną, KNE dirba bent pusę normalaus darbo laiko.

4. KNE gali dirbti kitu metu tik tuo atveju, jei tai leidžia TGS padalinis, kuriame jis buvo paskirtas. Informavimo tikslais apie tokį leidimą pranešama atitinkamam Personalo ir administracijos generalinio direktorato padaliniui.

5. KNE gali būti suteiktos TGS galiojančios išmokos už darbą pamainomis.

11 straipsnis

Nebuvimas darbe dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo

1. Neatvykęs į darbą dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo, KNE kuo greičiau praneša apie tai savo vadovui, nurodydamas savo buvimo adresą. Jei nebūna darbe ilgiau kaip tris dienas, jis pateikia medicinos pažymą ir jo gali būti paprašyta praeiti TGS nustatytą medicininę apžiūrą.

2. Jei KNE nėra darbe dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo ne ilgiau kaip tris dienas, bet iš viso ilgiau kaip 12 dienų per 12 mėnesių laikotarpį, iš KNE reikalaujama pateikti medicinos pažymą dėl kiekvieno kito nebuvimo darbe dėl ligos.

3. Jei nedarbingumo atostogos trunka ilgiau kaip vieną mėnesį arba ilgiau kaip KNE atliekamos tarnybos laikotarpį, žiūrint, kuris yra ilgesnis, automatiškai sustabdomos 15 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatytos išmokos. Ši nuostata netaikoma ligai, susijusiai su nėštumu. Nedarbingumo atostogos negali trukti ilgiau už atitinkamo asmens komandiruotę.

4. Tačiau komandiruotės metu dėl darbo sužalotas KNE ir toliau gauna visas išmokas, numatytas 15 straipsnio 1 ir 2 dalyse, per visą laikotarpį, kurį jis negali dirbti, iki pat komandiruotės pabaigos.

12 straipsnis

Kasmetinės atostogos, tikslinės atostogos ir šventės

1. Už visą tarnybos mėnesį KNE turi teisę į dvi su puse darbo dienos atostogų (30 dienų per kalendorinius metus).

2. Atostogos suteikiamos gavus išankstinį to padalinio, kuriame yra paskirtas KNE, leidimą.

3. Pagal motyvuotą prašymą KNE gali būti suteiktos tikslinės atostogos dėl šių priežasčių:

- KNE santuokos: dvi dienos per metus,
- sunkios sutuoktinio ligos: iki trijų dienų,
- sutuoktinio mirties: keturios dienos,
- tiesiosios aukštutinės giminystės linijos giminaičio sunkios ligos: iki dviejų dienų per metus,
- tiesiosios aukštutinės giminystės linijos giminaičio mirties: dvi dienos,
- vaiko gimimo: dvi dienos,
- sunkios vaiko ligos: iki dviejų dienų per metus,
- vaiko mirties: keturios dienos.

4. Atskirais atvejais pagal KNE darbdavio tinkamai pagrįstą prašymą TGS gali suteikti iki dviejų dienų tikslinių atostogų per 12 mėnesių laikotarpį.

5. Kai dirbama ne visą darbo dieną, atitinkamai sumažinamos ir kasmetinės atostogos.

6. Iki komandiruotės pabaigos nepanaudotos kasmetinių atostogų dienos panaikinamos.

13 straipsnis

Motinytės atostogos

1. Nėščiai KNE suteikiamos 16 savaičių motinytės atostogos, kurių metu ji gauna 15 straipsnyje numatytą išmoką.

2. Maitinančiai krūtimi KNE jos prašymu, pateikus šį faktą patvirtinančią medicinos pažymą, suteikiamos daugiausia keturių savaičių tikslinės atostogos, prasidedančios nuo jos motinytės atostogų pabaigos, kurių metu ji gauna 15 straipsnyje numatytą išmoką.

3. Jei KNE darbdavio nacionalinės teisės aktai nustato ilgesnes motinytės atostogas, laikotarpiui, viršijančiam TGS suteikiamas atostogas, komandiruotė sustabdoma. Tokiu atveju, jei to reikia dėl TGS interesų, komandiruotės pabaigoje prie jos pridėdamas sustabdymo trukmę atitinkantis laikotarpis.

4. KNE taip pat gali prašyti sustabdyti komandiruotę motinystės ir maitinimo krūtimi atostogų metu. Tokiu atveju, jei to reikia dėl TGS interesų, komandiruotės pabaigoje prie jos pridedamas sustabdymo trukmę atitinkantis laikotarpis.

14 straipsnis

Valdymas ir kontrolė

TGS administracija atlieka atostogų valdymą ir kontrolę. Darbo laiko ir nebuvimo darbe kontrolė tenka Generalinio direktorato ar padalinio, kuriame yra paskirtas KNE, atsakomybei.

III SKYRIUS

IŠMOKOS IR IŠLAIDOS

15 straipsnis

Dienpinigiai

1. Komandiruotės metu KNE turi teisę į dienpinigius. Jei atstumas tarp gyvenamosios vietos ir komandiruotės vietos yra 150 km ar mažiau, dienpinigiai yra 26,78 EUR. Jei atstumas yra didesnis už 150 km, dienpinigiai yra 107,1 EUR.

2. Jei TGS ar darbdavys neapmokėjo KNE persikraustymo išlaidų, mokama papildoma mėnesinė išmoka kaip nustatyta šioje lentelėje:

Atstumas tarp gyvenamosios vietos ir komandiruotės vietos (km)	Suma EUR
0–150	0
> 150	68,85
> 300	122,40
> 500	198,90
> 800	321,30
> 1 300	504,90
> 2 000	604,35

Ši išmoka mokama kas mėnesį, mėnesiui pasibaigus.

3. Šios išmokos mokamos už TGS nustatytų misijų, suteiktų kasmetinių atostogų, motinystės atostogų, tikslinių atostogų ir švenčių laikotarpius.

4. KNE, trejus metus, likus šešiams mėnesiams iki komandiruotės, nuolat gyvenę ar vertęsi savo pagrindine profesine veikla

vietovėje, esančioje už 150 km ar mažiau nuo komandiruotės vietos, gauna 26,78 EUR dydžio dienpinigius. Šioje nuostatoje neatsižvelgiama į aplinkybes, susijusias su KNE atliktu darbu valstybei, kuri nėra komandiruotės vietos valstybė, ar tarptautinei organizacijai.

5. Komandiruotės pradžioje KNE gauna avansinę sumą, lygią 75 dienų dienpinigiams; dėl to per šį laikotarpį jis nebeturi teisės į tokią išmoką. Jei komandiruotė TGS baigiasi iki šio laikotarpio, kuris imamas apskaičiuojant avansą, pabaigos, KNE yra įpareigotas grąžinti atitinkamą sumą už likusią šio laikotarpio dalį.

6. Pasikeičiant 1 straipsnio 5 dalyje numatytais laiškais, TGS pranešama apie kiekvieną mokėjimą, panašų į paminėtąjį šio straipsnio 1 dalyje, kuri gauna KNE. Kiekviena tokia suma išskaičiuojama iš pagal minėtą 1 dalį TGS mokamos išmokos.

7. Kiekvienais metais, atsižvelgiant į Bendrijos pareigūnų bazinių algų pakeitimą Briuselyje ir Liuksemburge, koreguojami dienpinigiai ir mėnesinės išmokos; toks koregavimas neturi grįžtamosios galios.

8. Administracijos ir protokolo generaliniam direktoriui priėmus motyvuotą sprendimą, šiame straipsnyje numatyti dienpinigiai KNE, komandiruotiems į TGS ryšių palaikymo tarnybą, gali būti pakeisti būsto pašalpa, jei to reikia dėl ypatingų komandiruotės šalies aplinkybių.

16 straipsnis

Papildoma fiksuoto dydžio išmoka

1. Išskyrus tuos atvejus, kai KNE gyvenamoji vieta yra už 150 km ar mažiau nuo komandiruotės vietos, tam tikrais atvejais KNE gauna papildomą fiksuoto dydžio išmoką, lygią skirtumui tarp jo darbdavio mokamos bendros metinės algos (atėmus pašalpą šeimai), pridėjus TGS mokamus dienpinigius, ir bazinės algos, mokamos A8 arba B5 rango 1 lygio pareigūnui, atsižvelgiant į KNE suteiktą kategoriją.

2. Kartą per metus, atsižvelgiant į Bendrijos pareigūnų bazinių algų pakeitimą, ši išmoka koreguojama; toks koregavimas neturi grįžtamosios galios.

17 straipsnis

Gyvenamoji vieta

1. Šiose taisyklėse gyvenamoji vieta yra ta vieta, kur KNE vykdydamas savo pareigas darbdaviui prieš pat komandiruotę. Komandiruotės vieta yra ta vieta, kur yra įsikūręs TGS padalinis, kuriame paskirtas KNE. Abi vietos nurodomos pasikeičiant 1 straipsnio 5 dalyje nurodytais laiškais.

2. Jei komandiravimo kaip KNE laiku nacionalinis ekspertas jau yra savo darbdavio paskirtoje komandiruotėje ne toje vietoje, kur yra pastarojo pagrindinė buveinė, gyvenamąją vietą laikoma ta vieta, kuri yra arčiau komandiruotės vietos.

3. Gyvenamoji vieta laikoma komandiruotės vieta, jei:

- a) trejus metus, likus šešiams mėnesiams iki komandiruotės, KNE nuolat gyveno ar vertėsi savo pagrindine profesine veikla vietovėje, esančioje už 150 km ar mažiau nuo komandiruotės vietos; arba
- b) tuo metu, kai TGS paprašo komandiruoti ekspertą, komandiruotės vieta yra KNE sutuoktinio ar bet kurio iš jo išlaikomų vaikų pagrindinė gyvenamoji vieta.

Šiuo tikslu gyvenamoji vieta, esanti už 150 km ar mažiau nuo komandiruotės vietos, laikoma gyvenamąją vietą komandiruotės vietoje.

4. Taikant šį straipsnį neatsižvelgiama į aplinkybes, susijusias su KNE atliktu darbu valstybei, kuri nėra komandiruotės vietos valstybė, ar tarptautinei organizacijai.

18 straipsnis

Kelionių išlaidos

1. KNE, kurio gyvenamoji vieta yra toliau kaip už 150 km nuo komandiruotės vietos, turi teisę į kelionių išlaidų atlyginimą:

a) jo paties kelionių:

- iš gyvenamosios vietos į komandiruotės vietą komandiruotės pradžioje,
- iš komandiruotės vietos į gyvenamąją vietą komandiruotei pasibaigus;

b) jo sutuoktinio ir išlaikomų vaikų kelionių, jei jie gyvena kartu su KNE ir jei TGS atlygina persikraustymo išlaidas:

- komandiruotės pradžioje – persikraustant iš gyvenamosios vietos į komandiruotės vietą,
- komandiruotei pasibaigus – iš komandiruotės vietos į gyvenamąją vietą.

2. Išskyrus atvejus, kai keliaujama lėktuvu, atlyginama fiksuoto dydžio suma, apsiribojant kelionės geležinkeliu antrąja klase išlaidomis be jokių priedų. Tai taikoma ir kelionėms automobiliu. Jei geležinkeliu reikėtų keliauti daugiau kaip 500 km arba jei važiuojant normaliu keliu reikia kirsti jūrą, gali būti atlyginamos kelionės lėktuvu išlaidos, imant sumažintos kainos bilietą (PEX arba APEX), pateikus bilietus ir įsodinimo kuponus.

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, KNE, įrodę, kad jie pakeitė vietą, kurioje jie versis savo pagrindine veikla komandiruotei pasibaigus, turi teisę į kelionės į tą vietą išlaidų atlyginimą atsižvelgiant į pirmiau nustatytas ribas. Atlyginama ne didesnė suma už tą, į kurią KNE būtų turėjęs teisę, jei grįžtų į savo gyvenamąją vietą.

4. Jei KNE persikraustė iš savo gyvenamosios vietos į komandiruotės vietą, pagal TGS galiojančias nuostatas kiekvienais metais jis turi teisę į fiksuoto dydžio mokėjimą, lygų jo, jo sutuoktinio ir išlaikomų vaikų išlaidoms už kelionę iš komandiruotės vietos atgal į jo gyvenamąją vietą.

19 straipsnis

Persikraustymo išlaidos

1. Išskyrus tuos atvejus, kai taikomas 15 straipsnio 4 dalies antrasis sakiny, KNE gali perkraustyti savo asmeninius daiktus iš gyvenamosios vietos į komandiruotės vietą TGS sąskaita, TGS iš anksto sutikęs, vadovaudamasis tuo metu TGS galiojančiomis taisyklėmis dėl persikraustymo išlaidų atlyginimo, jei yra įvykdytos šios sąlygos:

- a) pradinė komandiruotės trukmė turi būti dveji metai;
- b) KNE gyvenamoji vieta turi būti už 100 km ar toliau nuo komandiruotės vietos;
- c) KNE turi persikraustyti per šešis mėnesius nuo komandiruotės pradžios;
- d) leidimo turi būti paprašyta likus bent dviems mėnesiams iki planuojamos persikraustymo datos;
- e) darbdavys neatlygina persikraustymo išlaidų;
- f) KNE privalo nusiųsti TGS sąmatų, čekių ir sąskaitų-faktūrų originalus ir savo darbdavio pažymą, patvirtinančią, kad darbdavys neatlygina persikraustymo išlaidų.

2. Atsižvelgiant į šio straipsnio 3 ir 4 dalis, jei TGS atlygino persikraustymo į komandiruotės vietą išlaidas, komandiruotės pabaigoje TGS iš anksto sutikęs KNE turi teisę į persikraustymo iš komandiruotės vietos į gyvenamąją vietą išlaidų atlyginimą, vadovaujantis tuo metu TGS galiojančiomis taisyklėmis dėl persikraustymo išlaidų atlyginimo, jei yra įvykdytos šio straipsnio 1 dalies d, e ir f punktuose nustatytos sąlygos bei šios sąlygos:

- a) KNE gali persikraustyti ne anksčiau kaip likus trims mėnesiams iki komandiruotės pabaigos;
- b) KNE turi persikraustyti per šešis mėnesius nuo komandiruotės pabaigos.

3. KNE, kurio komandiruotė buvo nutraukta jo arba darbdavio prašymu per dvejus metus nuo komandiruotės pradžios, neturi teisės į persikraustymo į gyvenamąją vietą išlaidų atlyginimą.

4. KNE įrodžius, kad pasikeitė vieta, kurioje jis versis savo pagrindine veikla komandiruotei pasibaigus, gali būti atlygintos persikraustymo į tą naują vietą išlaidos, bet ne daugiau už tą sumą, kuri būtų sumokėta, jei KNE būtų persikraustęs į gyvenamąją vietą.

20 straipsnis

Misijos ir misijų išlaidos

1. Atsižvelgiant į 4 straipsnį, KNE gali būti išsiųstas į misiją.

2. Misijos išlaidos atlyginamos vadovaujantis TGS galiojančiomis nuostatomis.

21 straipsnis

Mokymas

KNE turi teisę dalyvauti TGS organizuojamuose mokymo kursuose, jei to reikia dėl TGS interesų. Priimant sprendimą leisti dalyvauti kursuose atsižvelgiama į KNE motyvuotus interesus, ypač į jo profesinę karjerą po komandiruotės.

22 straipsnis

Administracinės nuostatos

1. Pirmąją komandiruotės dieną KNE atvyksta į atitinkamą Personalo ir administracijos generalinio direktorato padalinį įvykdyti privalomuosius administracinius formalumus. Jis pradeda savo veiklą pirmąją arba šešioliktąją mėnesio dieną.

2. Į TGS ryšių palaikymo tarnybą paskirtas KNE atvyksta į atitinkamą TGS padalinį jo komandiruotės vietoje.

3. Mokėjimus atlieka TGS atitinkamas padalinis; mokama eurais į banko sąskaitą, atidarytą komandiruotės vietos banke.

IV SKYRIUS

TAISYKLIŲ TAIKYMAS KOMANDIRUOTAJAM NACIONALINIAM KARINIAM PERSONALUI

23 straipsnis

Komandiruotajam kariniam personalui taikomos taisyklės

Atsižvelgiant į 24–33 straipsnius, šios taisyklės taip pat taikomos kariniam personalui, komandiruojamam į TGS Europos Sąjungos

kariniam štabui sudaryti pagal 2001 m. sausio 22 d. Tarybos sprendimą 2001/80/BUSP dėl Europos Sąjungos karinio štabo įsteigimo ⁽¹⁾.

24 straipsnis

Sąlygos

Komandiruotės metu komandiruotasis karinis personalas turi atlikti mokamą tarnybą valstybės narės karinėse pajėgose. Jie turi būti valstybės narės piliečiai.

25 straipsnis

Samdymas

Nukrypstant nuo 1 straipsnio 3 dalies antrojo sakinio, Generalinis Sekretorius/Vyriausiasis įgaliotinis nustato komandiruotojo karinio personalo samdymo tvarką.

26 straipsnis

Pasikeitimas laiškais

Taikydamas 1 straipsnio 5 dalį Generalinis Sekretorius/Vyriausiasis įgaliotinis pasikeičia laiškais su atitinkamos valstybės narės nuolatine atstovybe.

27 straipsnis

Komandiruotės trukmė

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio 1 dalies, komandiruotė negali būti trumpesnė kaip šeši mėnesiai ir ilgesnė kaip treji metai bei gali būti pratęsta, bet iš viso negali būti ilgesnė kaip ketveri metai.

3. Nukrypstant nuo 2 straipsnio 3 dalies b punkto, išskyrus išimtinius atvejus, nuo pirmesnės komandiruotės pabaigos iki kitos komandiruotės turi būti praėję ne mažiau kaip treji metai, jei to reikalauja sąlygos ir dėl to sutinka Generalinis Sekretorius/Vyriausiasis įgaliotinis.

28 straipsnis

Užduotys

Nukrypstant nuo 4 straipsnio 1 dalies, komandiruotasis karinis personalas, pavaldus Generaliniam Sekretoriui/Vyriausiajam įgaliotiniui, vykdo misijas, atlieka užduotis ir vykdo pareigas, priskirtas jiems pagal Sprendimo 2001/80/BUSP priedą.

⁽¹⁾ OL L 27, 2001 1 30, p. 7.

29 straipsnis

Išorės įsipareigojimai

Nukrypstant nuo 4 straipsnio 2 dalies, išskyrus tuos atvejus, kai Generalinio Sekretoriaus/Vyriausiojo įgaliotinio vardu yra suteiktas specialus mandatas, komandiruotasis karinis personalas negali įpareigoti TGS prieš išorės institucijas.

30 straipsnis

Saugumo leidimas

Nukrypstant nuo 4 straipsnio 5 dalies, pasikeičiant 1 straipsnio 5 dalyje nurodytais laiškais, turi būti nurodytas atitinkamas komandiruotojo karinio personalo nario saugumo leidimo lygis, kuris negali būti žemesnis už SECRET lygį.

31 straipsnis

Profesinė patirtis

Nukrypstant nuo 6 straipsnio 1 dalies, į TGS gali būti komandiruojamas karinio personalo narys, dirbantis administraciniame ar patariamajame lygyje ir turintis gerą kompetenciją pareigoms atlikti.

32 straipsnis

Komandiruotės sustabdymas ir nutraukimas

1. Generalinis Sekretorius/Vyriausiojo įgaliotinis duoda leidimą taikyti 7 straipsnį komandiruotajam karinio personalo nariui.

2. Nukrypstant nuo 8 straipsnio, komandiruotė gali būti nutraukta jei to reikia dėl TGS ar komandiruotojo karinio personalo nario nacionalinės administracijos interesų ar dėl bet kokios kitos pakankamos priežasties.

33 straipsnis

Rimtas pareigų nevykdymas

1. Nukrypstant nuo 8 straipsnio 3 dalies, komandiruotė gali būti nutraukta be išpėjimo, jei komandiruotasis karinio personalo narys tyčia ar dėl neatsargumo nevykdo savo pareigų. Generalinis Sekretorius/Vyriausiojo įgaliotinis priima sprendimą po to, kai atitinkamam asmeniui buvo suteikta galimybė apsiginti. Prieš priimdamas sprendimą, Generalinis Sekretorius/Vyriausiojo įgaliotinis praneša apie tai tos valstybės narės, kurios pilietis yra komandiruotasis karinio personalo narys, nuolatiniam atstovui. Po šio sprendimo nebeapmokamos 18 ir 19 straipsniuose numatytos išlaidos.

Prieš priimant pirmoje pastraipoje minimą sprendimą, komandiruotojo karinio personalo nario komandiruotė gali būti

sustabdyta, jei Generalinis Sekretorius/Vyriausiojo įgaliotinis apkaltina jį rimtu pareigų nevykdymu, prieš tai atitinkamam asmeniui suteikus galimybę apsiginti. Sustabdymo, kuris negali trukti ilgiau kaip tris mėnesius, metu nemokamos 15 ir 16 straipsniuose numatytos išmokos.

2. Generalinis Sekretorius/Vyriausiojo įgaliotinis gali supažindinti nacionalines valdžios institucijas apie bet koki šiam sprendime nustatytą ar minimą taisyklių pažeidimą, kurį karinio personalo narys padarė komandiruotės metu.

3. Komandiruotės metu karinio personalo nariui ir toliau taikomos jo nacionalinės drausmės taisyklės.

34 straipsnis

Darbo laikas

Komandiruotajam kariniam personalui netaikomas 10 straipsnio 2 dalies antrasis sakiny.

35 straipsnis

Tikslinės atostogos

Nukrypstant nuo 12 straipsnio 4 dalies, TGS gali suteikti papildomas nemokamas tikslines atostogas darbdavio organizuojamiems mokymams, jei dėl to darbdavys pateikė tinkamai pagrįstą prašymą.

36 straipsnis

Išmokos

Nukrypstant nuo 15 straipsnio 1 dalies ir 16 straipsnio, pasikeičiant 1 straipsnio 5 dalyje minėtais laiškais, gali būti nurodyta, kad šiose nuostatose numatytos išmokos nebus mokamos.

37 straipsnis

Gyvenamoji vieta

1. Laikoma, kad komandiruotojo karinio personalo nario gyvenamoji vieta yra tos valstybės narės, kurios pilietis jis yra, sostinė, jei vadovaujantis 17 straipsnio 1 ir 2 dalimis bei 3 dalies a punktu jo gyvenamoji vieta yra už 150 km ar mažiau nuo komandiruotės vietos.

2. Laikoma, kad komandiruotojo karinio personalo nario gyvenamoji vieta yra tos valstybės narės, kurios pilietis jis yra, sostinė, jei jo sutuoktinio ar vaiko (vaikų) pagrindinė gyvenamoji vieta, numatyta 17 straipsnio 3 dalies b punkte, yra ne komandiruotės vietos valstybėje narėje.

V SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

38 straipsnis

Panaikinimas

Netenka galios šie sprendimai:

- 1997 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas dėl nacionaliniams ekspertams, įgyvendinant kovos su organizuotu nusi-
kalstamumu planą, komandiruojamiems dirbti Tarybos Gene-
raliniame sekretoriате (Teisingumo ir vidaus reikalų
Generaliniame direktorate), taikomų taisyklių,
- 1999 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimas dėl nacionaliniams
ekspertams, atliekant Europos Sąjungos teismo teisingumo ir
vidaus reikalų srityse priėmimo, taikymo ir veiksmingo įgy-
vendinimo kolektyvinį vertinimą šalyse kandidatėse, koman-
diruojamiems dirbti Tarybos Generaliniame sekretoriате (Tei-
singumo ir vidaus reikalų Generaliniame direktorate), taikomų
taisyklių,

Kiekvienai naujai komandiruotei ar pratęstai komandiruotei jis taikomas nuo pirmosios mėnesio,
einančio po jo įsigaliojimo, dienos.

Priimta Liuksemburge, 2003 m. birželio 16 d.

— 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimas 2001/41/EB dėl
nacionaliniams ekspertams, pagal Europos Sąjungos Tarybos
Generalinio sekretoriато pareigūnų ir nacionalinių administra-
cijų ar tarptautinių organizacijų pareigūnų mainų sistemą
komandiruojamiems dirbti Tarybos Generaliniame Sekretoria-
te, taikomų taisyklių ⁽¹⁾, ir

— 2001 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas 2001/496/BUSP
dėl nacionaliniam kariniam personalui, komandiruojamam į
Tarybos Generalinį sekretoriатą Europos Sąjungos kariniam
štabui sudaryti, taikomų taisyklių ⁽²⁾.

39 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos
oficialiajame leidinyje* dieną.

Tarybos vardu

Pirmininkas

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ OL L 11, 2001 1 16, p. 35. Sprendimas su pakeitimais, padarytais
Sprendimu 2002/34/EB (OL L 15, 2002 1 17, p. 29).

⁽²⁾ OL L 181, 2001 7 4, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais
Sprendimu 2002/34/EB.